Can le moèta chè mèt dou croué lâ

Décor

L'action se passe dans une maison villageoise d'une de nos vallées alpestres.
Décor unique, une pièce rustique servant de chambre et de salon.

Personnages

Guillaumè **:** d'un certain âge, calme et pondéré, cordonnier de son état.

Louizon **:** épouse de Guillaume, un peu bavarde et aimant imposer ses idées

Gèrtreùda **:** leur fille, coquette, réservée, muette de naissance

Jian-Zâquiè **:** ouvrier cordonnier, timide, amoureux de Gertrude

Lo Cônto **:** homme assez âgé, riche, étranger établi dans le village

Darius **:** apothicaire nomade, parcourt les montagnes en quête de plantes et herbes médicinales

Au lever de rideau, la scène est vide, puis entre Darius.

Darius Ôchiâ ! ôchiâ ! ôn derit quié ya gnôn dein ste baràca (il frappe le sol de son pied) ôchiâ ! ya-te carcôn ?
(Gertrude venant de la porte de gauche, s'incline en guise de bonjour)

Darius Ah, totôn, bônzor bèla zôèna, ché bén eintchiè lo cordoniè Guillaumè ?
(approbation de Gertrude)

Darius Voûhro patrôn yè-te énquiè ? *(Gertrude proteste par gestes)*

Darius Che yè pâ le patrôn, fori-te voûhro pére ?

Gèrtreùda *(signe affirmatif)*

Darius È yè-te énquiè ?

Gèrtreùda *(signe : NON)*

Darius Ah, chein m'einbêtè, oûdro férè rèparâ la breùda dè môn môlèt ;
ôri-te gnôn dein la mijôn po lo férè ?

Gèrtreùda *(va frapper à la porte de gauche ; entre Jian-Zâquiè ; elle s'incline et sort)*

Darius Bônzor, yé brécâ la breùda dè môn môlèt è poui pâ côntenôâ ma ròta, peinchà-vo poï mè la rèparâ ?

Jian-Zâquiè Bônzor, hoï poui lo férè ; mâ, couè fédè-vo pè stè môntàgnè avoué ôn môlèt *(regardant vers l'extérieur)* è y mè chéïmbliè bén tsarzià !

Darius Ché apotiquiério è pâcho mo zornéïvè pè lè môntàgnè a romachâ dè pliàntè po férè dè rèmièdo, ouarècho tòtè lè maladéc.
Mâ, derè-me…le zôèna quié égno dè virè, fôri-te moèta ?

Jian-Zâquiè Maliouroujamein, hoï, dèpoui quié yè néchouâye ; yè-te pâ maliourou ?
le cholèt einfan quié yan, ôna che zèinta bouàta è che jantîla.

Darius Oho… tô mè deré pâ môn gaillar, quié t'â pâ ôn gran po liè ?

Jian-Zâquiè Vo pénchâ pâ Môssiô, mo patrôn chôn bén eintchiè lour, tandis quié yo, ché tchioûja qu'ôn poûro ovri, quié ya rein quiè lè man po gagniè cha vià.

Darius T'é pâ prou ardéc môn gaillar, couéc yè-te quié tè deut quié Guillaume fôri pâ tot ourou d'aï ôn bo-feus ènèhat dè rèprèindrè l'ateliè ?

Jian-Zâquiè Òra quié péncho, pesquié vo cognièhrè dè rèmièdo por tot, cognièhrâ-vo câquiè tchioûja po chouègniè noûhra poûra Gèrtreùda ?

Darius *(riant)* Ah, n'aroén totôn a chein quié egno dè tè derè *(plongeant la main dans sa poche, il en retire quelques fleurs)* ya pâ mi chéïmplio, tô li fét achonâ tre yâzo lè fliour, einteinchiôn ! tre yâzo, pâ ôn dè pliô.

Jian-Zâquiè Ehrè pâ deintor dè vo j'einmocâ dè me ?

Darius Fajén ôn martchià : che chè ouarè, tè pâyo pâ la rèparachiôn dè la breùda, è che va tchioûja, tè pâyo dô yâzo chein quié tè dîyo.

Jian-Zâquiè Dacor, è òra ou travail, vo poûdè rèpachâ dèlotar *(ils sortent)*

Louizon *(entre sur scène suivie du comte)* Eintras Môssiô lo cônto, achètâ-vo è derè-me couè quié vo j'améïnè èr nô.

Lo Cônto Bo, vo châdè quié yé pèrdôp la fèna ya dabor dô j'an, è mè troûvo bén cholèt è oûdro bén mè rèmariâ, mâ le fèna quié âvo, arèhâvè pâ dè blâgâ, aït to lo zor la gorze ouêrcha ; blâgâvè mimamein einjejete, è chein mè lagnièvè, yè por chein quié péncho a Gèrtreùda, avoué liè ou mouén fôro côya è pâ mi cholèt.

Louizon Mâ trovâ-vo pâ quié le defèrénse d'âzo yè h'ôn pou groûcha ?

Lo Cônto Le defèrénse yè groûcha, yè vèré, mâ avoué me Gèrtreùda fôri dàma, rôtenas, oumi lo petéc méïnâzo, tchioûja a férè, prou d'arzein, pôrit ch'atsètâ to chein quié li fé plijéc è comein yé pâ d'èrètir, apré me, chobrèrè tot a liè.

Louizon *(après réflexion)* Apré tot,crîjo quié yè pâ ôn croué idé, dénchè n'arén pâ mi a nô j'einquiètâ ; nô chén qu'apré nô, yarè bèjouén dè gnôn po ch'ocôpâ dè liè ; véjo prèziè a Guillaumè.

Lo Cônto Cônto chôou vo po menâ la tchioûja a bén è vo romârso d'avànso.
(il sort, Louison l'accompagne à la porte et revient ; Gertrude entre)

Louizon Ah, t'é lé, va bén, yé câquiè tchioûja a tè derè : le cônto yein dè chôrtéc, yè h'ènôn po dèmandâ ta man è li é guièlià promèt, mâ dîyo ônco lo dèmandâ a tôn pére.

Gèrtreùda *(vexée, montre des signes de refus)*

Louizon Pâ tan dè moûyè, couè t'ou-hô férè lo zor quié nô charén pâ mi lé po côcâ apré tè ? *(nouveau refus de Gertrude)*

Louizon Rôtena ôn pôc, ôn yâzo mariâye, tô charé la pliô retse dàma dou paéc, pâ mi travailliè è tè payè lè pliô zein dra ; avoué couéc t'ôri to chein adon quié pâ ôn zôèno ôdrit dè tè *(Gertrude de plus en plus vexée, tape du pied au sol, du poing sur la table, puis s'affaisse sur un siège, sanglote, le visage caché dans ses bras, tandis que Louison s'en va en disant* :
Charè tôn pére quié dèssedèrè è tô faré comein luéc ôdrè. *(elle sort tandis qu'entre Jian-Zâquiè)*

Jian-Zâquiè Couè t'aréïvè-te petécta ? couéc yè-te quié t'â fét dè mâ ? Conchola-tè, t'apoûrto lo mi bo cadò quôn pôrit tè férè. *(refus de Gertrude qui ne relève même pas la tête)* Côca lè zèintè zoyètè quié tè prèjèinto, achona lè *(elle s'exécute)* ôn yâzo, ônco, dô, tre. *(Gertrude se relève, toussote, puis s'adressant à Jian-Zâquiè)* :

Gèrtreùda Jian-Zâquiè, yo tè lànmo.

Jian-Zâquiè *(débordant de joie)* Y prèzè è le prômiè mos yè po mè derè chein quié èspèrâvo tan, mâ yè le Bôn Djiô quié nô j'a einvoyà hlé apotiquiério.

Gèrtreùda Fôri luéc quié t'â balià lo rèmièdo ? è òra, yè pâ piè mi lé po lo romarsiè.

Jian-Zâquiè *(on frappe à la porte)* Ah, charè chuiramein luéc ; di tornâ pachâ anét.

Lo Cônto *(apercevant Gertrude)* Ah, yè lé le petécta, pèncho quié le màma t'â prèzià dè me ! *(il fait mine de lui caresser la joue)*

Gèrtreùda *(se dérobant)* Afroâ pâ dè mè totchiè, malièhrôp ! chein chôn dè manièrè, profitchiè dou malour di j'âtro po ch'arénziè cha zèinta petécta vià !

Lo Cônto Couè, y prèzè ? yè pâ mi moèta ?

Gèrtreùda Moèta, yo ? fôcho moèta, cridè-vo qui pôrâvo vo mohrâ la poûrta, vo prèyèdè partéc bén vécto che vo oudè pâ cognièhrè stéc ? *(elle designe son pied)*

Lo Cônto Ah, règroàta dè zein, égno li propojâ lo bonour è mè tsampîyè foûra com'ôn croué tsén ! mariâ ôna zèrcha dénchè, lànmo mi m'ein pachâ. *(il sort)*

Jian-Zâquiè È bén, stéc yè pâ prest dè tornâ pèr énquiè !

Gèrtreùda Èspîro por luéc, atramein malour…

Louizon *(entre en coup de vent)* Couè chè pâchè-te pèr énquiè ? égno dè rècôntrâ lo Cônto fôriou, m'â deut quié tô l'aï tsampèyà foûra com'ôn vârein !

Gèrtreùda È yè vèré, è qu'afroïchè pâ mi d'ènén roâ lo tor.

Louizon Couè, tô prèzè ? t'é pâ mi moèta ?

Gèrtreùda Prèzo, hoï, è troûvo chein prou pliéjein quié ôdrâvo prèziè zor è nét po ratrapâ lo tén pèrdôp.

Louizon Ein édè , che fâ chôportâ pareille tràca zor è nét, lanmèrâvo mi ènén chòrda com'ôna dâille !

Darius *(qui entre à l'instant)* Tchioûja dè mi chéïmplio po l'apotiquiério, ya tozò dè zoyètè majiquiè ein pôchieu. *(il lui passe les fleurs sur chaque oreille)* Ora, vo poudè teimpèhâ to chein quié oleus, y'avouè pâ mi tchioûja !

Gèrtreùda Adon, màma, yè-te miò dénchè ?

Louizon Nâ, yé pâ pachâ dè ouénchè.

Gèrtreùda *(à Jian-Zâquiè)* Poûra-tè, y'avouè pâ mi tchioûja.

Louizon Nâ, yè piè d'outon quié fât einfantchiè lè boûjè.

Gèrtreùda Nô chein pèrdôp, ya pâ mi tchioûja a prèindrè !

Louizon Yè vèré quié le pére chè fét atèindrè.

Guillaumè *(ouvrant la porte)* Porcouè yè-te quié vo m'atèindrè ?

Louizon Nâ, totôn pâ po chè pèindrè.

Gèrtreùda Vo j'einquiètâ pâ, pére, le màma yè h'ènouâye tegnèinta.

Guillaumè Couè yè-te cho por ôna vià ? ôna prèzè, l'âtra yè chôrda com'ôna bôréïre ! Couéc yè-te rèsponsâblio dè tòta hla chenegoûga ?

Darius Ché yo ; mè prèjèinto : Darius, apotiquiério, è che yé fèt to chein, yè grâsse y pliàntè quié troûvo dein la môntàgne.

Guillaumè Lachiè-me vo derè Môssiô quié vo ôrâ miò fét dè vo j'einmèlâ dè chein quié vo règàrdè !

Darius Oh, che vo trovâ quié yé mâ fét dè rèindrè chòrda voûhra fèna, poui prou l'a ouaréc dè chôbét.

Guillaumè Dè grâsse, férè-lo, comein oudè-vo quié pouicho li férè dè sèmonsè can mèrètè ?

Darius *(il s'exécute)* Chofitsè dè li fricsionâ lo fon di j'ourèliè è voilà, voûhra bèla yè tornâye prèsta a avouéïrè voûhro sèrmôn ! Afroas !

Guillaumè Adon, Luizèta, m'avouè-hô ? *(ces mots sont prononcés à voix basse)*

Louizon *(réagissant avec vigueur)* Pâ tan fèr, tô mè brequiè lè j'ourèliè !

Darius Òra, po l'âtre, yè voûhro obri quié ch'è h'eintsarzià dè lo férè ;
è comein lo comprèinjo lo boûgro.

Guillaumè Couè ya-te ?

Darius Yè h'ôn zôèno prou créntéc quié ya jiamê oujâ vo derè ouéro irè eimbahèlâ dè voûhra bouàta**,** ya faliôp quié fouchi liè quié lo fajichè.

Gèrtreùda Pére, nô pèrmètrè-vo dè nô mariâ einséïmblio ?

Guillaumè *(à Jian-Zâquiè)* Couè, t'ôdrit tè mariâ ? è bén, tè la bàlio, è avoué liè, tè bàlio ônco l'atèliè ; è a me la zèinta vià !
(à cet instant, vient de l'extérieur, une musique champêtre)

Jian-Zâquiè È a me lo bonour !

Louizon Couè yè-te ?

Guillaumè Chôn dè zein dou velâzo quié chè prèparôn por féhâ la miè-tsâtén chôp a la môntàgne.

Louizon Mâ adon, quié reintrichan, dénchè nô pôén dèjià coménsiè a féhâ lo mariâzo.

Darius Véjo lè quièréc. *(il sort et les musiciens et quelques danseurs entrent et c'est sur ces quelques pas de danses que la pièce se termine)*

Rideau

Lè Bréès, novàmbrè 2007 Claudy Bârra

Quand la muette se fâche

Décor

L'action se passe dans une maison villageoise d'une de nos vallées alpestres.
Décor unique, une pièce rustique servant de chambre et de salon.

Personnages

Guillaumè **:** d'un certain âge, calme et pondéré, cordonnier de son état.

Louizon **:** épouse de Guillaume, un peu bavarde et aimant imposer ses idées

Gèrtreùda **:** leur fille, coquette, réservée, muette de naissance

Jian-Zâquiè **:** ouvrier cordonnier, timide, amoureux de Gertrude

Lo Cônto **:** homme assez âgé, riche, étranger établi dans le village

Darius **:** apothicaire nomade, parcourt les montagnes en quête de plantes et herbes médicinales.

Au lever de rideau, la scène est vide, puis entre Darius.

Darius Ôchiâ ! ôchiâ ! on dirait qu'il n'y a personne dans cette baraque *(il frappe le sol de son pied)* ôchiâ ! y a-t-il quelqu'un ?
(Gertrude venant de la porte de gauche, s'incline en guise de bonjour)

Darius Ah, quand même, bonjour belle jeune fille, je suis bien chez le cordonnier Guillaume ? *(approbation de Gertrude)*

Darius Votre patron est-il là ? *(Gertrude proteste par gestes)*

Darius Si ce n'est pas le patron, serait-ce votre père ?

Gèrtreùda *(signe affirmatif)*

Darius Est-il ici ?

Gèrtreùda *(signe : NON)*

Darius Ah, cela m'embête, je voudrais faire réparer la bride de mon mulet ;
N'y aurait-il personne dans la maison pour le faire ?

Gèrtreùda *(va frapper à la porte de gauche ; entre Jian-Zâquiè ; elle s'incline et sort)*

Darius Bonjour, la bride de mon mulet est cassée et je ne puis pas continuer ma route ; pensez-vous pouvoir me la réparer ?

Jian-Zâquiè Bonjour, oui je peux le faire ; mais que faites-vous dans ces montagnes avec un mulet ?*(regardant vers l'extérieur)* et il me semble bien chargé !

Darius Je suis apothicaire et je passe mes journées dans les montagnes à ramasser des plantes pour faire des remèdes, je guéris toutes les maladies.
Mais, dites-moi… la jeune fille que je viens de voir, serait-elle muette ?

Jian-Zâquiè Malheureusement, oui, depuis sa naissance ; n'est-ce pas malheureux ? le seul enfant qu'ils ont, une si jolie fille et si gentille.

Darius Oho… tu me diras pas mon gaillard, que tu n'as pas un grain pour elle ?

Jian-Zâquiè Vous ne pensez pas Monsieur, mes patrons sont bien chez eux, tandis que moi, je ne suis qu'un pauvre ouvrier, qui n'a que ses mains pour gagner sa vie.

Darius Tu n'es pas assez hardi mon gaillard, qui te dit que Guillaume ne serait pas tout heureux d'avoir un beau-fils capable de reprendre l'atelier ?

Jian-Zâquiè Maintenant que je pense, puisque vous connaissez des remèdes pour tout, connaîtriez-vous quelque chose pour soigner notre pauvre Gertrude ?

Darius *(riant)* Ah, nous arrivons quand même à ce que je viens de te dire *(plongeant la main dans sa poche, il en retire quelques fleurs)* il n'y a pas plus simple, tu lui fais humer trois fois les fleurs, attention, trois fois, pas une de plus.

Jian-Zâquiè N'êtes-vous pas en train de vous moquer de moi ?

Darius Faisons un marché : si elle se guérit, je ne te paie pas la réparation de la bride, et si ça ne vaut rien, je te paie deux fois ce que je te dois.

Jian-Zâquiè D'accord, et maintenant au travail, vous pouvez repasser vers le tard *(ils sortent)*

Louizon *(entre sur scène suivie du comte)* Entrez Monsieur le comte, asseyez-vous et dites-moi ce qui vous amène vers nous.

Lo Cônto Mais, vous savez que j'ai perdu ma femme il y a bientôt deux ans, et je me trouve bien seul et je voudrais me remarier, mais la femme que j'avais n'arrêtait pas de blaguer, elle avait toujours la gorge ouverte ; elle blaguait même endormie, et cela me fatiguait, et c'est pour cela que je pense à Gertrude, avec elle au moins je serais tranquille et moins esseulé.

Louizon Mais ne trouvez-vous pas que la différence d'âge est un peu grande ?

Lo Cônto La différence d'âge est grande, c'est vrai, mais avec moi, Gertrude serait Dame, réfléchissez, hormis son petit ménage, rien à faire, assez d'argent, elle pourrait s'acheter tout ce qui lui fait plaisir et comme je n'ai pas d'héritier, après moi, tout lui resterait.

Louizon *(après réflexion)* Après tout, je crois que ce n'est pas une mauvaise idée, ainsi nous n'aurions plus à nous inquiéter ; nous savons qu'après nous, elle n'aurait besoin de personne pour s'occuper d'elle ; je vais en parler à Guillaume.

Lo Cônto Je conte sur vous pour mener la chose à bien et je vous remercie d'avance.
(il sort, Louison l'accompagne à la porte et revient ; Gertrude entre)

Louizon Ah, tu es là, ça va bien, j'ai quelque chose à te dire :le comte vient de sortir, il est venu pour demander ta main et je lui ai presque promis, mais je dois encore le demander à ton père.

Gèrtreùda *(vexée, montre des signes de refus)*

Louizon Pas tant de grimaces, que veux-tu faire le jour où nous ne seront plus là pour nous occuper de toi ? *(nouveau refus de Gertrude)*

Louizon Réfléchis un peu, une fois mariée, tu seras la plus riche dame du pays, plus besoin de travailler et tu pourras te payer les plus belles toilettes ; avec qui aurais-tu tout cela alors que pas un seul jeune voudrait de toi. *(Gertrude de plus en plus vexée, tape du pied au sol, du poing sur la table, puis s'affaisse sur un siège, sanglote, le visage caché dans ses bras, tandis que Louison s'en va en disant* :
Ce sera ton père qui décidera et tu feras comme lui voudra ! *(elle sort tandis qu'entre Jian-Zâquiè)*

Jian-Zâquiè Que t'arrive-t-il petite ? qui est-ce qui t'a fait du mal ? Console-toi, je t'apporte le plus beau cadeau qu'on pourrait te faire. *(refus de Gertrude qui ne relève même pas la tête)* Regarde les jolies fleurettes que je te présente, hume-les *(elle s'exécute)* une fois, encore, deux, trois. *(Gertrude se relève, toussote, puis s'adressant à Jian-Zâquiè)* :

Gèrtreùda Jean-Jacques, je t'aime.

Jian-Zâquiè *(débordant de joie)* Elle parle, et le premier mot est pour me dire ce que j'espérais tant, mais, c'est le Bon Dieu qui nous a envoyé cet apothicaire.

Gèrtreùda Ce serait lui qui t'a donné les remèdes ? et maintenant, il n'est plus là pour le remercier.

Jian-Zâquiè *(on frappe à la porte)* Ah, ce sera sûrement lui, il doit repasser ce soir.

Lo Cônto *(apercevant Gertrude)* Ah, elle est là la petite, je pense que ta maman t'a parlé de moi ! *(il fait mine de lui caresser la joue)*

Gèrtreùda *(se dérobant)* N'essayez pas de me toucher, molotru !

Lo Cônto Quoi, elle parle ? elle n'est plus muette ?

Gèrtreùda Muette, moi ? si j'étais muette, croyez-vous que je pourrais vous montrer la porte, vous prier de partir bien vite si vous ne voulez pas connaître celui-ci ? *(elle désigne son pied)*

Lo Cônto Ah, ingrate, je viens lui proposer le bonheur et elle me chasse comme un mauvais chien ! épouser une teigne pareille, je préfère m'en passer !

Jian-Zâquiè Et bien, celui-ci n'est pas prêt de revenir par ici !

Gèrtreùda J'espère pour lui, sinon malheur…

Louizon *(entre en coup de vent)* Que se passe-t-il ici ? je viens de rencontrer le Comte furieux, il m'a dit que tu l'avais chassé comme un vaurien ?

Gèrtreùda Et c'est vrai, et qu'il n'essaie pas de me tourner autour.

Louizon Quoi, tu parles ? tu n'es plus muette ?

Gèrtreùda Je parle, oui, et je trouve cela si plaisant que je voudrais parler jour et nuit pour rattraper le temps perdu.

Louizon Au secours, s'il faut supporter pareille « tràca » jour et nuit, je préférerais devenir sourde comme une « dâille ».

Darius *(qui entre à l'instant)* Rien de plus simple pour l'apothicaire, il a toujours des fleurettes magiques en poche. *(il lui passe les fleurs sur chaque oreille)* Maintenant, vous pouvez tempêter tout ce que vous voulez, elle n'entend plus rien !

Gèrtreùda Alors, maman, est-ce mieux ainsi ?

Louizon Non, je n'ai pas eu de grandes difficultés dans ma vie.

Gèrtreùda *(à Jian-Zâquiè)* Pauvre elle, elle n'entend plus rien.

Louizon Non, c'est seulement en automne qu'il faut étendre les bouses.

Gèrtreùda Nous sommes perdus, il n'y a plus rien à prendre !

Louizon C'est vrai que le père se fait attendre.

Guillaumè *(ouvrant la porte)* Qu'avez-vous à m'attendre ?

Louizon Non, quand même pas pour se pendre.

Gèrtreùda Ne vous inquiétez pas, père, maman est devenue sourde.

Guillaumè Qu'est-ce cela pour une vie ? l'une parle, l'autre est sourde comme une baratte ! Qui est responsable de tout ce tapage de sorciers ?

Darius C'est moi, je me présente : Darius, apothicaire, et si j'ai fait cela, c'est grâce aux plantes que je trouve dans la montagne.

Guillaumè Laissez-moi vous dire, Monsieur Darius, que vous auriez mieux fait de vous mêler de ce qui vous regarde !

Darius Oh, si vous trouvez que j'ai mal fait de rendre sourde votre femme, je peux la guérir tout de suite.

Guillaumè De grâce, faites-le, comment voulez-vous que je puisse lui faire des reproches quand elle le mérite ?

Darius *(il s'exécute)* Il suffit de lui frictionner le fond des oreilles et voilà, votre belle est de nouveau prête à entendre vos sermons ! Essayez !

Guillaumè Alors, Louisette, m'entends-tu ? *(ces mots sont prononcés à voix basse)*

Louizon *(réagissant avec vigueur)* Pas si fort, tu me casses les oreilles !

Darius Maintenant, pour l'autre, c'est votre ouvrier qui s'est chargé de le faire ; et comme je le comprends, le bougre.

Guillaumè Qu'y a-t-il ?

Darius C'est un jeune assez craintif qui n'a jamais osé vous dire combien il était fou amoureux de votre fille, il a fallu que ce soit elle qui le fasse.

Gèrtreùda Père, nous permettez-vous de nous marier ensemble ?

Guillaumè *(à Jian-Zâquiè)* Quoi, tu voudrais te marier ? et bien, je te la donne, et avec elle, je te donne l'atelier ; et à moi la jolie vie !
(à cet instant, vient de l'extérieur, une musique champêtre)

Jian-Zâquiè Èt à moi le bonheur !

Louizon Qu'est-ce que c'est ?

Guillaumè Des gens du village qui se préparent pour fêter la mi-été là-haut à la montagne.

Louizon Mais alors, qu'ils rentrent ; ainsi, nous pouvons déjà commencer à fêter le mariage.

Darius Je vais les chercher. *(il sort et les musiciens et quelques danseurs entrent et c'est sur ces quelques pas de danses que la pièce se termine)*

Rideau

Les Briesses, novembre 2007 Claudy Barras